



université
de BORDEAUX



FINAL REPORT EUSKAMPUS-BORDEAUX EGUNA

Edificio Ignacio M^a Barriola Center
UPV/EHU
Donostia / San Sebastia

30 NOV 2018

euskampus.eus/



LLET Akitania-Euskadi-Nafarroa Euroeskualdea
AECT Eurorregión Aquitania-Euskadi-Navarra
GECT Eurorégion Aquitaine-Euskadi-Navarre

CONTENTS

1. Introduction	5
2. General Presentation of the Knowledge Poles	11
3. Presentation of the Euskampus-Bordeaux workshops and meetings	13
4. Scientific Posters	17
5. <i>MY THESIS IN 180 SECONDS</i> Presentations of PhD thesis projects following the <i>MT180</i> format	21
6. Signed Collaboration Agreements (including signed Minutes	25
7. Encounter Details	27
7.1. Event Programme	27
7.2. Media Impact	28
8. Analysis of Satisfaction Surveys	31
8.1. Participation Profile	31
8.2. The Euskampus Bordeaux Campus as an experimental and experiential space for multilingualism and inter-cultural management	39
9. Conclusions	39
10. Next Steps	40

TABLE OF FIGURES

Figure 0. SNAPSHOT. Illustration in figures of the Euskampus Bordeaux Eguna	4
Figure 1. Illustration of the evolution of the Euskampus Bordeaux Eguna event	5
Figure 2. Images representing the Euskampus Knowledge Poles	11
Figure 3. Level of awareness of the Bordeaux Euskampus Campus project	31
Figure 4. Level of awareness of the Euskampus Knowledge Poles	32
Figure 5. Expectations regarding the scope of collaborations in Euskampus Bordeaux Eguna	33
Figure 6. Satisfaction with the event's multilingualism approach	34
Figure 7. Languages used during the even	35
Figure 8. Participation in the next Euskampus Bordeaux Eguna	36

TABLE OF PHOTOGRAPHS

Photograph 1. David Lannes during the presentation of the <i>LTC Transmaths</i> project	14
Photograph 2. Javier Aizpurua during the presentation of the Euskampus Bordeaux Photonics community project	14
Photograph 3. Delphine Charles, from the University of Bordeaux, trainer of the PhD candidates in their introductory speech on <i>My thesis in 180 seconds</i>	21
Photograph 4. PhD candidate, Olatz Uranga, in her presentation	22
Photograph 5. PhD candidate, Quentin Sherverbeke, in his presentation	22
Photograph 6. PhD candidate, Ignacio Marínez, in his presentation	23
Photograph 7. PhD candidate, Lorena Delgado, in her presentation	23
Photograph 8. Illustration used for the presentation by Lorena Delgad	24
Photograph 12. Euskampus Bordeaux Eguna group photo	41

SNAPSHOT

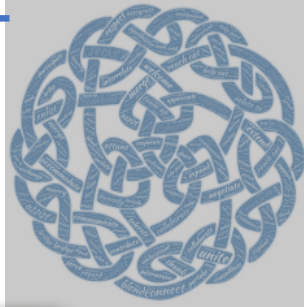


4 languages - multilingual

227 participants



27 scientific posters



20 Euskampus
Bordeaux
collaborations



5 collaboration agreements signed



4 PhD thesis projects presented in MT180 format

1. INTRODUCTION

The roots of the Euskampus Bordeaux Eguna¹ lie in the 2014, 2015 and 2017 editions of the Euskampus – Bordeaux, held in Bordeaux, San Sebastian and Bordeaux, respectively. The Euskampus-Bordeaux Symposia have helped to initiate, structure and consolidate collaboration between the UPV/EHU and the University of Bordeaux, along with their communities of partners in the framework of the Euskampus and IdEx Bordeaux excellence projects. Over two busy days, each symposium included workshops coordinated by scientific research staff, sessions for administration and services staff, sessions and activities for the co-tutored PhD community, bilateral meetings, competitions and plenary sessions. The programme was interspersed with social moments to celebrate and experience the diverse multilingual and multicultural backgrounds and to make friends.



Figure 1. Illustration of the evolution of the Euskampus Bordeaux Eguna event

Along this line and with the conviction and determination to pursue the **Euskampus Bordeaux Eguna** was held on 30th November 2018, a meeting between researchers from the UPV/EHU, the University of Bordeaux², Tecnalia³ and the Donostia International Physics Center (DIPC⁴), coordinated by Euskampus Fundazioa. It was held at the Ignacio María Barriola Centre on the Gipuzkoa Campus⁵ of the UPV/EHU in San Sebastian and was attended by 227 people from these institutions.

The Euskampus-Bordeaux Eguna is a key event in the evolution of Euskampus which has served as a point of inflection to bring together the two core initiatives of Euskampus: the community of

¹ https://euskampus.eus/es/actualidad/noticias/euskampus-bordeaux-eguna-30-noviembre-2108-save-the-date?set_language=es

² <https://www.u-bordeaux.com>

³ <https://www.tecnalia.com/es/>

⁴ <http://dipc.ehu.eus>

⁵ <https://www.ehu.eus/eu/web/gipuzkoa/ignacio-maria-barriola-zentroa>

Knowledge Poles⁶ and the Euskampus Bordeaux Campus⁷, based on the beginnings led by the aforementioned excellence projects: Euskampus and IdEx Bordeaux⁸.

It was a privileged moment for the two initiatives and the communities behind them to look at, recognise and attract each other.

The main objective of the event focuses on the following:

- Socialising and highlighting the university communities of the UPV/EHU and the University of Bordeaux, as well as the Tecnalia, DIPC communities and those of other entities who come together in the Euskampus-Bordeaux. In this respect, we have made room for researchers, teaching staff and administration. Agents of the RVCTI (Basque Science, Technology and Innovation Network⁹), other universities, Basque Government¹⁰, Euroregion¹¹ and various agents of relevance in our academic-business environment have also come into play.

At the Euskampus-Bordeaux Eguna, communities of researchers participating in the Euskampus Knowledge Poles and in the cross-border cooperation between the aforementioned entities were brought together. They publicly shared the challenges identified to guide the research, the main projects under way and the route maps marked by the research staff for the forthcoming months, in 20 fields of cooperation.

During a long plenary session in the morning, advances made and activity forecasts in the numerous fields in which cooperation is developed within the framework of the **Knowledge Poles** were shared.

- Renewable Energies in the Marine Environment
- Industry 4.0
- Health Sciences and Technologies
- Sustainable and Healthy Regions
- Data Sciences and Digitalisation
- Sustainable Materials
- Photonics

⁶ <https://euskampus.eus/es/programas/polos-de-conocimiento>

⁷ <https://euskampus.eus/es/programas/campus-euroregional>

⁸ <https://idex.u-bordeaux.fr>

⁹ https://apps.euskadi.eus/aa40paWebPublicaWar/webPublicaJSP/aa40pabuscAgentesDispatch.do;jsessionid=nqWozsCLFZgy2iaq57SYRqoOOgJE4GI_7C0VYfOVfS-CzEdT8FOV!1172360094!-2082942187

¹⁰ <http://www.euskadi.eus/eusko-jauriaritza/hasiera/>

¹¹ <http://www.naen.eu/es/>

The results of the different **cross-border workshops and encounters** held throughout 2018 between researchers from the Basque Country and Bordeaux were also pooled:

- Additive Manufacturing.
- Aeronautics.
- Geriatrics and Ageing.
- Autoimmune Diseases
- Translational Biophysics
- Mathematics and its applications
- Art and Science
- Multilingualism and Education.
- Industrial Organisation
- Physical Chemistry on a quantum scale
- Labour Relations
- Marine Resources
- Pedagogic innovation on the contamination of oceans by micro-plastics

Furthermore, for the first time on the cross-border campus, a group of four co-tutored PhD students presented their research projects following the format of the French competition, "**My Thesis in 180 Seconds**"¹².

This dissemination format may be compared to the renowned outreach format, *elevator pitch*, where each student, in this case, presents a brief summary of his/her doctoral thesis in less than three minutes. The group of students receive training and practice for a month in order to comply with this demanding format and make the most of the short time available for communication. The themes covered in their theses range from pollution, neurosciences, polymeric materials to nanoelectronics.

Finally, to round off this Meeting, those in charge of the UPV/EHU, University of Bordeaux, Tecnalia and DIPC, and other entities in the Basque Country and Nouvelle Aquitaine signed a **set of agreements and memoranda of understanding** in order to institutionalise various research programmes that are under way, giving them the title of Cross-border Collaboration Laboratory or Joint Research Laboratory. In particular, the Framework Agreement between the UPV/EHU and the University of Bordeaux was re-edited for four more years, in which more ambitious objectives were considered,

¹² <http://mt180.fr>

especially in the joint internationalisation of the Alliance. The list of agreements that are expected to be signed includes:

- **UPV/EHU – University of Bordeaux Framework Agreement.** The first Framework Agreement between the two entities was signed in November 2014. Once an initial cycle of 4 years had been completed, a new edition of this Framework Agreement was signed, which included the advances of the previous four years and set more ambitious objectives, particularly in the joint internationalisation of the Alliance.
- **Agreement for an LTC in advanced manufacturing AENIGME - Aquitaine Basque Country Network In Green Manufacturing and Ecodesign’** between the UPV/EHU, the University of Bordeaux, the French National Research Centre (CNRS¹³), the Bordeaux Institute Polytechnic (Bordeaux INP)¹⁴ and the National School of Arts and Crafts in Paris (ENSAM)¹⁵. This Agreement is a ratification of a programme that has been under way since last year. Its signing has been delayed due to bureaucratic problems.
- **Agreement for an LTC in mathematics and its applications – TRANSMATH, between the UPV/EHU, the Basque Centre of Applied Mathematics (BCAM), Tecnalia, the University of Bordeaux, the French National Centre for Scientific Research (CNRS) and the Polytechnic Institute of Bordeaux (Bordeaux INP)**
- **Memoranda of Understanding for the creation of an LTC for cement-based materials science and technology – BASKRETE, between the UPV/EHU, the Donostia International Physics Center (DIPC), the Basque Centre for Molecular Design and Engineering (POLYMAT), the Basque Material Physics Centre of Excellence (MPC), Tecnalia, the Spanish Council for Scientific Research (CSIC), the University of Bordeaux and the French National Research Centre (CNRS).**
- **Agreement for the creation of the JRL in the field of environmental resistance against antibiotics** between the UPV/EHU, Neiker-Tecnalia¹⁶ and the Basque Centre of Excellence for Climate Change (BC3)¹⁷.

¹³ <http://www.cnrs.fr>

¹⁴ <https://www.bordeaux-inp.fr/fr>

¹⁵ <https://www.montpellier.archi.fr>

¹⁶ <http://www.neiker.net>

¹⁷ <https://www.bc3research.org>

- **Minutes of the LTC “Theoretical Physics and Chemistry on the Quantum Scale – QuantumChemPhys”,** promoted by the UPV/EHU, the University of Bordeaux and the DIPIC. These Minutes include the advances of its first year and a half of functioning and the forecast for 2019.



2. General Presentation of the Knowledge Poles

The 6 Knowledge Poles:

- Renewable Energies in the Marine Environment
- Industry 4.0
- Health Sciences and Technologies
- Sustainable and Healthy Regions
- Data Sciences and Digitalisation
- Sustainable Materials

and the Photonics Euskampus community, exhibited their work throughout 2018.

All of the presentations followed the same structure, with the presentation of the social challenges for 2030, defined within the Framework of the Poles, the Work Agendas until 2020 and the main results obtained, in terms of inter-disciplinary and inter-institutional cooperation.

They all had two important questions:

- The spokesperson was chosen within the framework of the Pole and was responsible for coordinating the work and the scientific posters.
- The presentation of each Pole was rounded off with an inspirational phrase related to the scientific discipline and to the future.

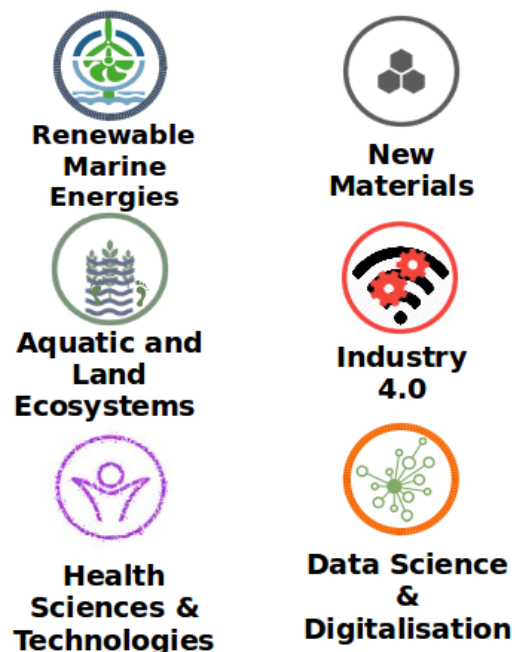


Figure 2. Images representing the Euskampus Knowledge Poles



3. Presentation of the Euskampus-Bordeaux workshops and meetings

Then there was a brief description in English (the language used in the presentation materials) of the collaborations which were the subject of a presentation and/or a poster within the framework of the Euskampus Bordeaux Eguna. For further detail on these projects, consult the full presentations which will be accessible on the Euskampus website.

- 1) Strategic Alliance between the University of Bordeaux & Tecnalia
- 2) Workshop LTC AENIGME (Aquitaine Euskadi Network In Green Manufacturing & Ecodesign)
- 3) EuroGérontopôle project
- 4) The Lupus Euskampus project
- 5) Translational biophysics
- 6) Arts and sciences
- 7) International Educational Innovation Project Ocean I3
- 8) LTC TransMath - Mathematics and its Applications



Photograph 1 David Lannes presenting the LTC Maths

9) Languages, Heritage and Identities. An Educational Perspective

10) Hybridization technology & human knowledge (Hytehk) (LTC Project)

11) Workshop on Impact of conventional and emerging contaminants on biodiversity, ecological functioning, resilience and human health under climate change

12) Oceans

13) Euskampus Bordeaux Photonics Community project



Photograph 2. - Javier Aizpurra presenting the Euskampus Bordeaux community project

14) QuantumChemPhys Transborder Joint Laboratory

4. Scientific Posters

27 scientific posters on the work of the Knowledge Poles and the results of the Euskampus Bordeaux workshops were presented.

All of them aimed to raise awareness of the collaboration, main results obtained and give a clear contact so that those interested may join the collaboration.

A list of the posters presented is provided below:

1. APPLICATIONS OF THE HYBRID TECHNOLOGY (LASER METAL DEPOSITION +MACHINING) FOR HOT STAMPING DIES
2. COMPARISON BETWEEN INCONEL MACHINING WITH DIFFERENT CUTTING FLUIDS
3. STRATEGIC ALLIANCE BETWEEN THE UNIVERSITY OF THE BASQUE COUNTRY UPV/EHU & TECNALIA & UNIVERSITY OF BORDEAUX
4. LTC ÆNIGME (AQUITAINE EUSKADI NETWORK IN GREEN MANUFACTURING & ECODESIGN)
5. OPTICAL BIOPSY FOR THE DIAGNOSIS AND PROGNOSIS OF SKIN CANCER
6. DEVELOPMENT OF TOOLS FOR THE EVALUATION AND TREATMENT OF SENSORY AND MOTOR DISORDERS CAUSED BY NEUROLOGICAL DISEASES
7. MULTIDISCIPLINARY APPROACH TO CANCER
8. CLINICAL EFFECTS OF A PORTABLE EXOSKELETON-ASSISTED GAIT TRAINING PROGRAM IN INDIVIDUALS WITH MULTIPLE SCLEROSIS
9. TRANSLATIONAL BIOPHYSICS
10. LUPUS EUSKAMPUS PROJECT
11. TOSHARE OBSERVATORY: LOOKING FOR A FAIR WEALTH DISTRIBUTION
12. INTERNATIONAL EDUCATIONAL INNOVATION PROJECT OCEAN I3
13. DATA SCIENCE AND DIGITALIZATION KNOWLEDGE HUB
14. KEY SUCCESS FACTORS FOR STUDENTS WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS (SEN) FROM INCLUSIVE EXPERIENCES AND GOOD PRACTICES IN MATHEMATICS AT CENTRES IN THE BASQUE COUNTRY AND NOUVELLE AQUITAINE

15. HYTEHK HYBRIDIZATION TECHNOLOGY & HUMAN KNOWLEDGE

16. SENDANEU: SMART-ANALYTICS FOR SUPPORT IN THE DIAGNOSIS AND TREATMENT OF NEURODEGENERATIVE DISEASES

17. ANTIBIOTIC RESISTANT SUPERBUGS: FROM THE CLINICAL SETTING TO THE ENVIRONMENT

18. JOINT RESEARCH LABORATORY ON ENVIRONMENTAL ANTIBIOTIC RESISTANCE

19. TOWARDS A UNIVERSITY NODE AQUITAINE-EUSKADI TO PROMOTE BLUE GROWTH AND GREEN INNOVATION IN THE BAY OF BISCAY

20. JOINT RESEARCH LABORATORY ON OFFSHORE RENEWABLE ENERGY

21. WAVE FLUMES: MARINE ENERGY RESEARCH AT LABORATORY SCALE

22. ERASMUS MUNDUS JOINT MASTER DEGREE IN RENEWABLE ENERGY IN THE MARINE ENVIRONMENT

23. BASKRETE. BASQUE COUNTRY INITIATIVE FOR CEMENT AND CONCRETE RESEARCH

24. NOVEL COATING AND DEPOSITION PROCESS FOR CARBON STEEL PROTECTION IN EXTREME CONDITIONS

25. PREPARATION OF MODIFIED CALCIUM SILICATES WITH ORGANIC COMPOUNDS

26. POLYURETHANE/NANOCELLULOSE NANOCOMPOSITES WITH TAILORED PROPERTIES

27. QUANTUMCHEMPHYS. TRANSBORDER JOINT LAB. THEORETICAL CHEMISTRY AND PHYSICS AT THE QUANTUM SCALE

5. MY THESIS IN 180 SECONDS. Presentations of PhD thesis projects following the *MT180* format.

Following the training course (16 hours) in transversal skills aimed at the community of co-tutored PhD students, the encounter worked on the presentation of their theses following the format of the French competition "*My Thesis in 180 Seconds*" (MT180s). Coaching for the preparation of the presentations was led by the expert trainer in communication from the University of Bordeaux, Delphine Charles.



Photograph 3. The trainer in communication from the University of Bordeaux, Delphine Charles, during her introductory speech.

The competition rehearsal was held the evening before, on 29th November, at the Ignacio María Barriola Centre. Four PhD candidates formed part of this successful pilot experience, the climax of which was the presentation of thesis project within the framework of the Euskampus Bordeaux Eguna on 30th November. The actual presentations were recorded live by the EITB¹⁸ television channel for their subsequent broadcasting on its TEKNOPOLIS¹⁹

¹⁸ <https://www.eitb.eus>

¹⁹ <https://www.eitb.eus/eu/telebista/programak/teknopolis/>

programme, on two consecutive days, whereby the programme is broadcast in Spanish and in Basque²⁰.

The PhD candidates were the following in order of appearance:

1) Olatz URANGA BARANDIARAN



Photograph 4. PhD candidate, Olatz Uranga, in her presentation.

RESEARCH PROJECT TITLE: Photophysical Studies on Molecular Aggregates

Directors:

- UPV/EHU: CASANOVA CASA, David (Ikerbasque Research Associate, DIPC, polymers)
- UB: CASTET Frédéric (Institut des Sciences Moléculaires)

2) Quentin SCHAEVERBEKE



Photograph 6. PhD candidate, Quentin Schaeverbeke, in his presentation

²⁰ See access to videos broadcast in the Encounter Details section.

RESEARCH PROJECT TITLE: Dynamical aspects of quantum transport in nanoelectronics

Directors:

- UPV/EHU: FREDERIKSEN Thomas (DIPC, Quantum transport theory and electronic structure methods and Theory and simulation of nanostructures and interfaces)
- UB: Pistolesi Fabio (Laboratoire Ondes et Matière d'Aquitaine, LOMA)

3) Ignacio MARTINEZ ALVAREZ



Photograph 8. PhD candidate, Ignacio Martínez, in his presentation

RESEARCH PROJECT TITLE: Nanomaterials as carriers of persistent organic pollutants

Directors:

- UPV/EHU: ORBEA DEL REY, AMAIA (CBET Research group Lab. Cell Biology and Histology Laboratory Department of Zoology and Animal) -UB: BUDZINSKI, HELENE (EPOC-LPTC UMR5805 CNRS)

4) Lorena DELGADO ZABALZA



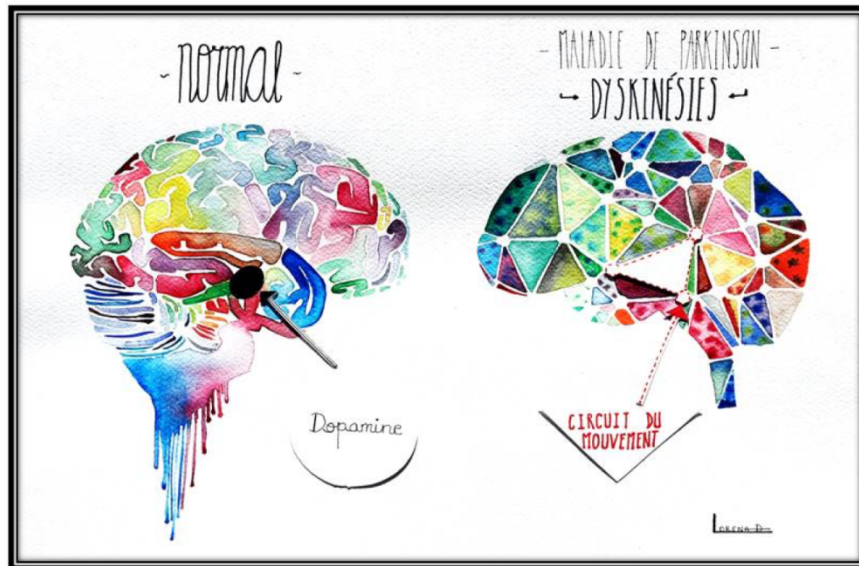
Photograph 10. PhD candidate, Lorena Delgado, in her presentation.

RESEARCH PROJECT TITLE: Role of extrasynaptic GABAergic transmission in basal ganglia functions and dysfunctions.

Directors:

- UPV/EHU: MIGUELEZ PALOMO, CRISTINA (Pharmacology Dept.)

- UB: BAUFRETON, JEROME (Institute for Neurodegenerative Diseases CNRS UMR 5293)



Photograph 11. - Illustration used for the presentation by Lorena DELGADO ZABALZ

6. Signed Collaboration Agreements (including signed Minutes)

- **UPV/EHU – University of Bordeaux Framework Agreement.** The first Framework Agreement between the two entities was signed in November 2014. Once an initial cycle of 4 years had been completed, a new edition of this Framework Agreement was signed, which included the advances of the previous four years and set more ambitious objectives, particularly in the joint internationalisation of the Alliance.
- **Agreement for an LTC in advanced manufacturing AENIGME - Aquitaine Euskadi Network In Green Manufacturing and Ecodesign'** between the UPV/EHU, the University of Bordeaux, the French National Research Centre (CNRS), the Bordeaux Institute Polytechnic (Bordeaux INP) and the National School of Arts and Crafts in Paris (ENSAM). This Agreement is a ratification of a programme that has been under way since last year. Its signing has been delayed due to bureaucratic problems.
- **Agreement for an LTC in mathematics and its applications – TRANSMATH, between the UPV/EHU, the Basque Centre of Applied Mathematics (BCAM), Tecnalia, the University of Bordeaux, the French National Centre for Scientific Research (CNRS) and the Polytechnic Institute of Bordeaux (Bordeaux INP).**
- **Memoranda of Understanding for the creation of an LTC for cement-based materials science and technology – BASKRETE, between the UPV/EHU, the Donostia International Physics Center (DIPC), the Basque Centre for Molecular Design and Engineering (POLYMAT), the Basque Material Physics Centre of Excellence (MPC), Tecnalia, the Spanish Council for Scientific Research (CSIC), the University of Bordeaux and the French National Research Centre (CNRS).**
- **Agreement for the creation of the JRL in the field of environmental resistance against antibiotics** between the UPV/EHU, Neiker-Tecnalia and the Basque Centre of Excellence for Climate Change (BC3).
- **The first minutes of the LTC “Theoretical Physics and Chemistry on the Quantum Scale – QuantumChemPhys”,** promoted by the UPV/EHU, the University of Bordeaux and the DIPC were signed. These Minutes include the advances of its first year and a half of functioning and the forecast for 2019.



7. Encounter Details

The EUSKAMPUS BORDEAUX EGUNA was held at the Gipuzkoa Campus of the UPV/EHU, at the Ignacio María Barriola Centre, with the participation of more than 200 researchers from the Euskampus-Bordeaux Cross-border Campus that is promoted by the UPV/EHU and the University of Bordeaux, as well as heads and researchers from Tecnalia and the Donostia International Physics Center (DIPC), the other two entities involved in the Euskampus project.

The encounter captured the evolution of the Euro-regional Campus of International Excellence project, which began in 2014 and has delivered numerous results in the fields of education, research and connection of agents in the Basque Country and New Aquitaine.

The conference took place over an entire day on the semi-floor and second floor of the building, whereby the whole of the conference took place on the semi-floor with the exception of the lunch interval and the exhibition of the scientific posters, which took place on the 1st floor, during which time two students from the MUSIKENE²¹ Music School played music. The duet, made up of students, Miguel Arribas on the tenor saxophone and David Cid on the piano, from the MUSIKENE Music School, who performed pieces by Mikel Laboa, Claude Debussy and Andrés Guridi, illustrating the musical culture representative of the two participating communities.

7.1. Event Programme

10.15 - 11 am Accreditation and Welcome Coffee

11 - 11.30 am Institutional Opening

Nekane Balluerka, Rector of UPV/EHU

Manuel Tuñon de Lara, Rector of the University of Bordeaux

Iñaki San Sebastián, CEO of TECNALIA

Pedro Miguel Etxenike, President of DIPC

11.30 am - 1.30 pm Plenary Session

General Presentation of the Poles

²¹ <http://musikene.eus>

General Presentation of the Euskampus-Bordeaux dynamics

Presentation of each Pole of Knowledge

Presentation of Euskampus-Bordeaux workshops and encounters

2pm - 3.15 pm Hall 1st Floor - Lunch with posters

3.15 pm - 3.45 pm Auditorium - My Thesis in 180 Seconds. Co-tutored PhD Thesis

Presentations following the MT180 format

3.45 - 4.15 pm Public Signing of Agreements

4.15 - 4.45 pm Conclusions and Institutional Close

4.45 pm Hall 1st Floor - Farewell Coffee and Refreshments

5.30 pm - End of the

7.2. Media Impact

The conference had a moderate impact in the media, although it is worth highlighting the press releases that were published by both universities:

1.- **University of Bordeaux:** <https://www.ehu.eus/es/-/euskampus-bordeaux-egu-1>

2.- **University of the Basque Country/Euskal Herriko Unibertsitatea :** <https://www.u-bordeaux.com/News/Euskampus-Bordeaux-Eguna-strengthening-the-partnership-between-UPV-EHU-and-UBx> and the relevant repercussion in the local press and Basque EITB television, with the showing of two editions on the **TEKNOPOLIS** programme, which was screened on 1st and 2nd December. In these programmes, in addition to echoing the event and more specifically, the *My Thesis in 180 Seconds* section, special attention was paid to the Euskampus Fundazioa mission in general.

1. In Basque: <https://teknopolis.elhuyar.eus/erreportaiak/euskampus-mugaz-gaindiko-unibertsitatea/>
2. In Spanish:

8. Satisfaction Surveys: Analysis of Results

8.1. Participation Profile

The institutional affiliation of the people responding to the survey reflects the event's participation profile. Bearing in mind that the EUSKAMPUS-BORDEAUX EGUNA was held in San Sebastian, participation of people from the University of the Basque Country (UPV/EHU) was higher (49%) than that of the University of Bordeaux (UB) (31%). It must be taken into account that some researchers from the DIPC had dual affiliation and were also associated with UPV/EHU so it is likely that the participation of the DIPC is slightly higher than 7%.

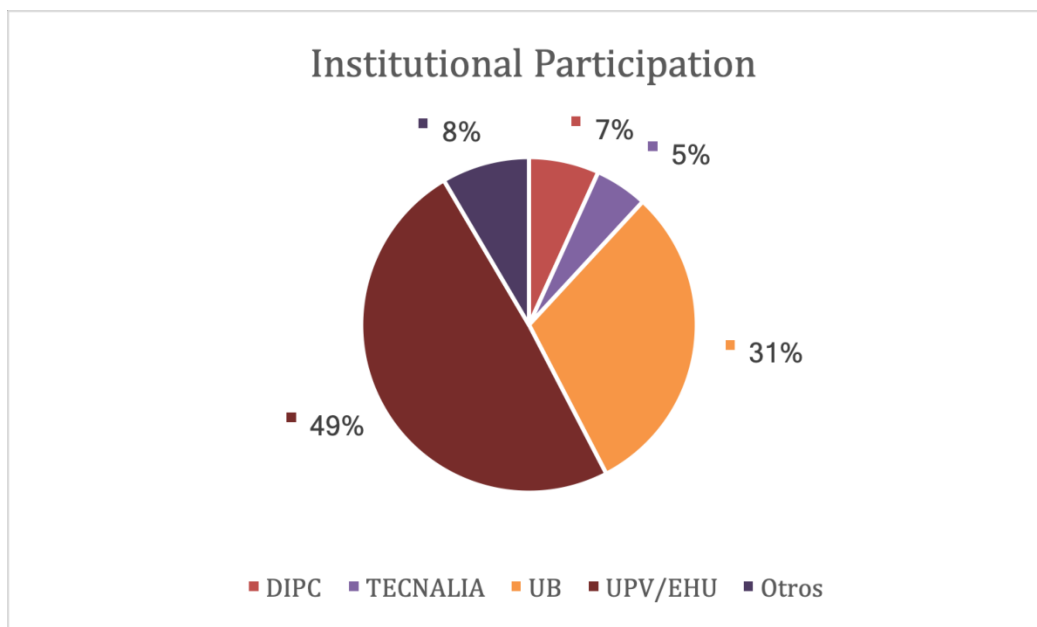


Figure 3. Level of awareness of the Bordeaux Euskampus Campus project

One of the objectives of the Euskampus-Bordeaux Eguna has been to raise awareness of the Bordeaux-Euskampus Campus in the university community and in the institutions associated with this project. Only 5% of participants declared that they were unaware of the project prior to the event and 20% had limited knowledge. 29% say that they had an average awareness of it and 46% had high or very high awareness of it (22% high and 24% very high).

The comparison between awareness prior to the event and afterwards shows that the event has had an important impact on the socialisation of this project. Only 12% expressed an average awareness and the vast majority ended the event with a high awareness (47%) or very high awareness (41%) of it.

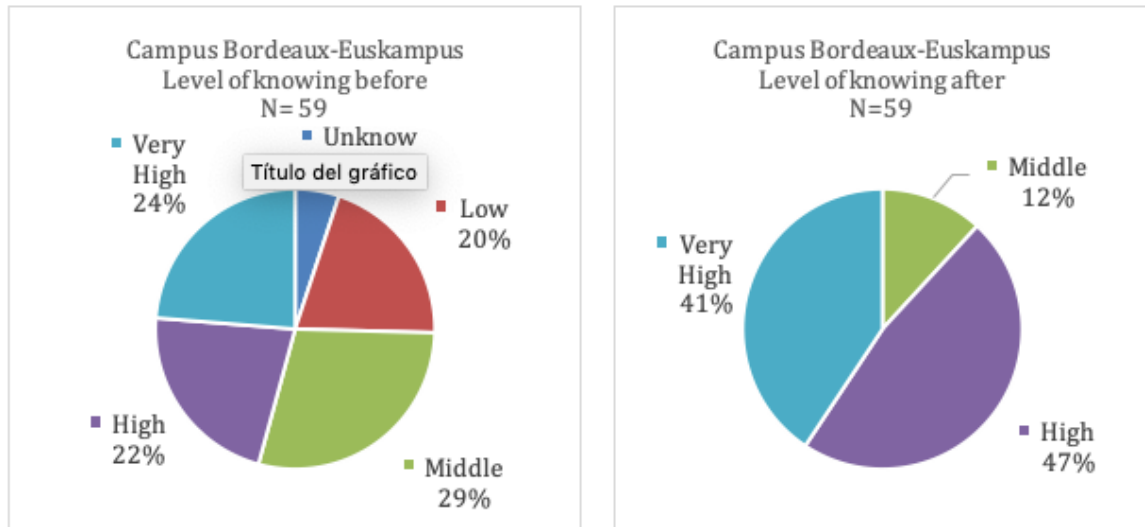


Figure 4. Level of awareness of the Euskampus Knowledge Poles

The EUSKAMPUS BORDEAUX EGUNA had a strategic objective for the Bordeaux-Euskampus Campus related to spreading the Euskampus Knowledge Poles initiative to foster collaboration between the Bordeaux-Euskampus communities that are already developing projects in these fields of collaborative research aimed at social and global challenges.

In this case, it can also be confirmed that the EUSKAMPUS BORDEAUX EGUNA has fulfilled the objective of increasing awareness of this initiative in the Bordeaux-Euskampus community.

After the event, the number of people with a high awareness (34%) and very high awareness (37%) of the Euskampus Knowledge Poles has increased significantly. The group with low awareness (31% before and 3% after the event) and those who are unaware of the initiative (20% beforehand and 2% afterwards) is less significant.

It is interesting to bear in mind that the number of people with an average awareness remains stable and in a higher proportion, 24% of the responses. It is highly likely that this figure reflects people who are aware of its existence but need to know the initiative in greater depth.

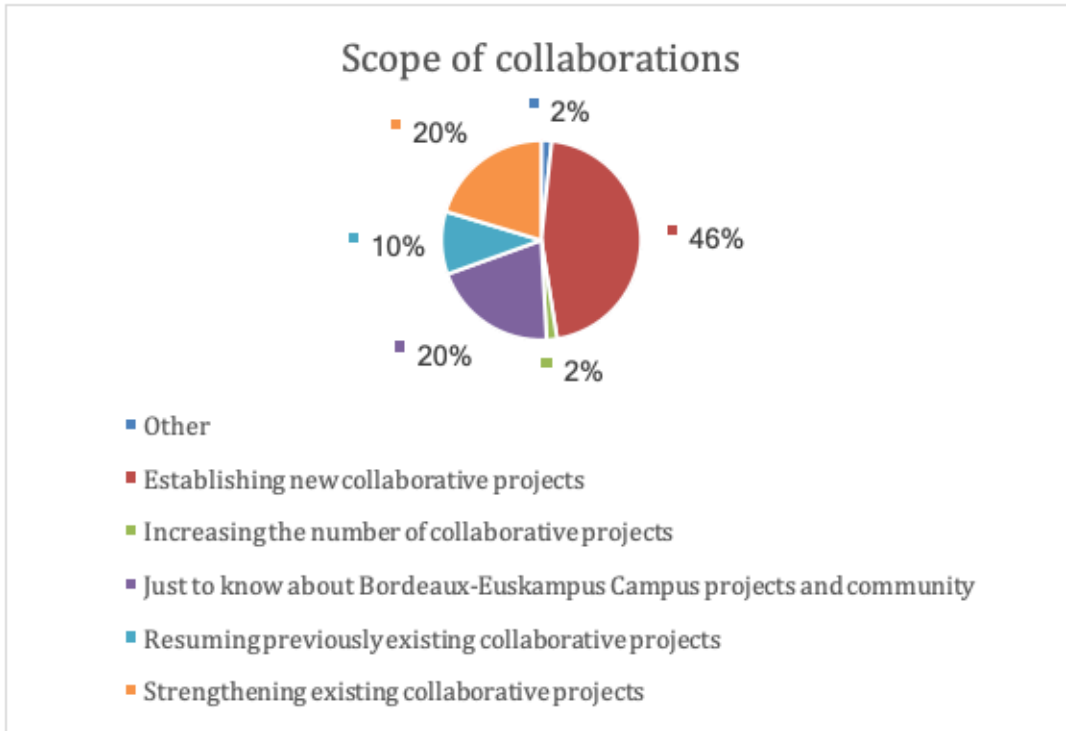


Figure 5. Expectations regarding the scope of collaborations in Euskampus Bordeaux Eguna

In order to identify the expectations with respect to the event in terms of establishing collaboration relations, people were asked to indicate the main reasons for which they attended EUSKAMPUS BORDEAUX EGUNA from a list of options.

It was a question with multiple responses. The following graph shows the response percentages in accordance with the first option chosen.

46% of people attended the EUSKAMPUS BORDEAUX EGUNA with the main purpose of establishing new collaboration projects. The main reason for 20% was to find out about the Bordeaux-Euskampus Campus projects and its community.

20% of participants also cited strengthening existing collaborations. Only 2% prioritised attending the event to increase the number of collaborative projects. And the main reason for 2% was to attend the EUSKAMPUS BORDEAUX EGUNA.

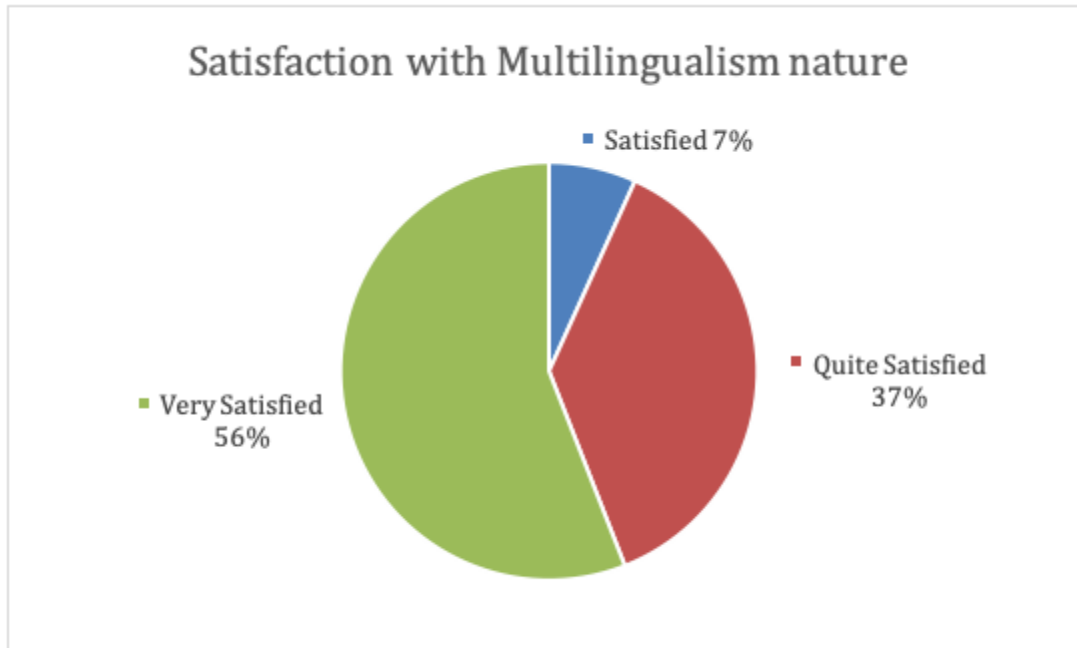


Figure 6. Satisfaction with the event's multi-lingual approach

Multilingualism and inter-culturality are two key dimensions in the identity and functioning of the Bordeaux-Euskampus community.

It is the policy of this community to work to transform these two dimensions into wealth and diversity opportunities and overcome the notion of difficulty of working with diverse languages and cultural codes.

At the EUSKAMPUS-BORDEAUX EGUNA, specific instructions on multilingual functioning were put into practice, such as:

Alternation between languages when presenting the different activities on the programme.

Production of presentation materials in English but with the possibility of giving the presentation in the language of the speaker's choice.

Simultaneous translation to accompany the alternation of languages.

The level of satisfaction of the participants with the multilingual nature of the event has been very high as 56% said they were highly satisfied and 37% were quite satisfied.

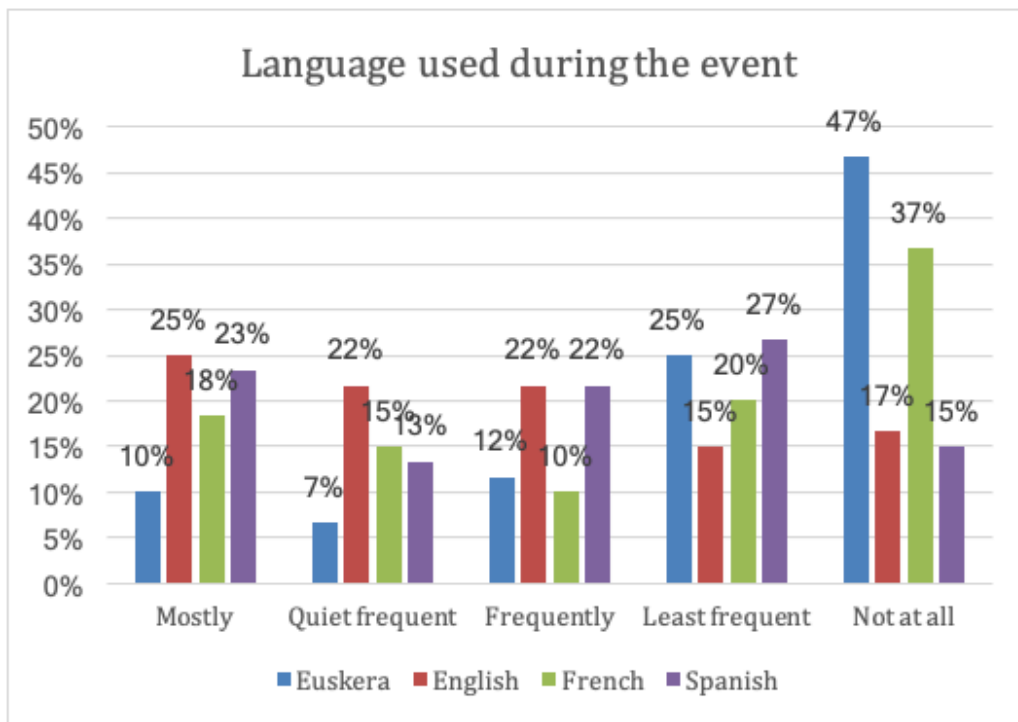


Figure 7. Languages used during the event

In relation to the alternation of languages, it was seen that with different levels of intensity, use of the three official languages were alternated (Spanish, Basque and French) and English as the lingua franca. As it was a scientific event, it can be highlighted that these four languages were alternated although English (25%) and Spanish (23%) are the languages that more participants preferred to use. However, the distribution of the use of English is quite regular, which indicates that people who used English did not do so exclusively.

The local official languages, Basque and Spanish, were not used as a matter of priority. Those who used Spanish did so preferably in 23% of cases and quite frequently in 13% of cases. Basque was used by 53% of the participants, whereby 10% of them did so preferentially, 7% quite frequently and 25% infrequently.

Basque and French are the languages that more participants claim not to have used during the event, 47% in the case of Basque and 37% in the case of French.

In the case of French, it can be highlighted that in spite of the fact that only 31% of the participants came from UB, 63% of the participants used this language to some extent: 18% as a matter of priority, 15% quite frequently and 20% infrequently.

The global satisfaction with the event is reflected in the willingness to participate in future editions. 98% claim that they will participate in the next Euskampus-Bordeaux Eguna.

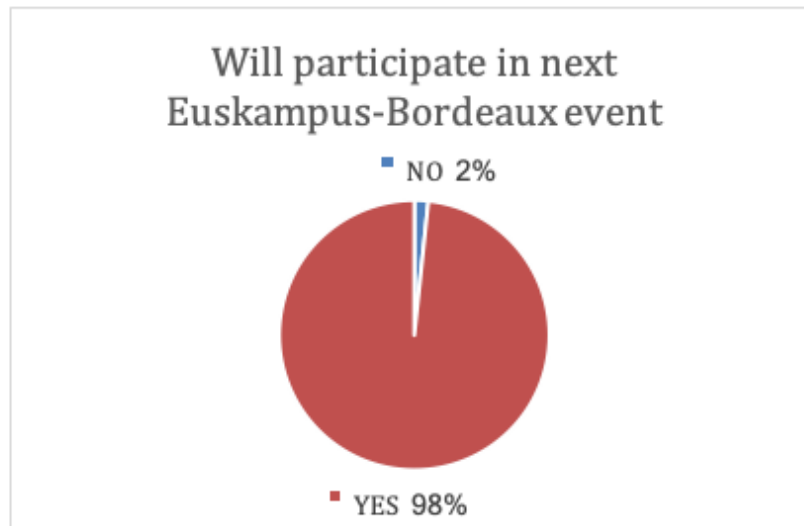


Figure 8. Intention to participate again in the Euskampus Bordeaux Eguna

8.2. The Euskampus Bordeaux Campus as an experimental and experiential space for multilingualism and inter-cultural management

The Euskampus-Bordeaux Eguna is a meeting point for researchers participating in the Euskampus Knowledge Poles and in the Cooperation between the UPV/EHU, Tecnalia, DIPC along with the University of Bordeaux and their associated entities. A special moment to share challenges and major joint projects that are under way, to guide future research and open new avenues of collaboration and hence increase our local and international projection and impact. It is therefore a meeting between collaborative cultures with their own identity, associated with the languages in which this cooperation is developed.

As such, it is designed as a meeting point between cultures and languages, as 3 local languages co-exist, two of which are predominant, such as Spanish and French, along with a minority language, Basque. Furthermore, they co-exist with a lingua franca par excellence in the field of research: English. For this reason, aware of the linguistic plurality and following the policy of the European Union, which fights to protect this enriched linguistic diversity, as well as contributing towards raising awareness of language, the event included simultaneous translation between French, Basque and Spanish, all of which are local languages. English was used but there was no simultaneous translation to/from this language. In this way, each participant was free to choose his/her preferred

language and even alternate between languages during his/her speech (called *translanguaging* in the study of language and its interactions with other languages), a natural process of the individual that leads to mental associations and use of his/her entire linguistic repertoire.

Therefore, the blurred barriers between languages and cultures were highlighted, fostering a tolerant and flexible atmosphere in which each person could emit his/her message in the most convenient way, loyal to his/her identity or allowing the possibility to adopt various identities within one person. The meeting highlighted the possibility of surfing between languages, producing examples of great creativity, such as some of the revealing presentations.

The objective was to continue researching into the multilingual environment that surrounds us whilst providing participants with the opportunities that stimulate the use of languages that co-exist in the cross-border environment, hence strengthening cultural and linguistic ties between regions, in line with the provisions set out in the Framework Agreement, ratified by both universities at this event.

The conclusion reached by Euskampus regarding this experimentation with respect to languages that interact in this community is positive and must be exploited more often. Furthermore, following the analysis of the satisfaction surveys, we can conclude that the result is satisfactory, having generated a climate of enthusiasm and cultural enrichment.



9. CONCLUSIONS

The following main conclusions from the Euskampus Bordeaux Eguna can be highlighted:

- The relationship between the UPV/EHU and the University of Bordeaux, along with Tecnia and the DIPC, and other entities in the Basque Country and IdEx Bordeaux, is consolidated as a strategic alliance that presents tangible results that enable the effort made to be visualised and project a cooperative relational model of excellence internationally.
- It has been shown that the communities of researchers are already working together and autonomously on a daily basis with an increasing number of encounters throughout the year, and an increase in joint actions and indicators.
- The first important step has been taken to extend the Knowledge Poles initiative that has been developed in the Basque Country to the group of researchers in Bordeaux. Over the forthcoming months, it is necessary to work on fostering the inclusion of researchers from Bordeaux in the Knowledge Poles.
- This type of event serves to measure the rate of institutional relations between entities and the relationship between researchers, to consolidate existing collaboration relations and foster new collaboration and the exchange of ideas and experiences that enable the perimeter and impact of the Euskampus Bordeaux space to be broadened.
- Once more, the entities that form part of the Euskampus Bordeaux space are presented as key players and driving elements for joint regional development of the New Aquitaine and the Basque Country, with specific actions and ways of working together that contribute significantly to cross-border cooperation, representing a symbol and example within the Euroregion and in the whole of Europe.
- The presentation of theses in the "My Thesis in 180 Seconds" format has shown that i) it is important to be able to communicate complex research projects briefly and clearly to raise awareness of the work carried out, ii) the community of pre-PhD researchers is a group to be looked after and to which relevance should be given in the development of the Euskampus Bordeaux Campus. Participants as a whole have called to extend this experience to all pre-PhD researchers.
- Euskampus Bordeaux Eguna is a moment and space for social meetings in which the multi-linguistic and multi-cultural wealth is experienced and celebrated in order to establish a climate of trust in which friendly relations can be developed which facilitate working together and the promotion of collaboration.



10. NEXT STEPS

- Given the success of the 2018 edition of the Euskampus Eguna, a second Euskampus Bordeaux Eguna is planned to be held at the end of 2019 (possibly 29th November).
- The 2019 edition will ideally be held on French soil, somewhere in Iparralde, which will enable a meeting of around 300 people to be held.
- The format of this meeting is still pending definition, although it is planned to hold an extensive plenary session and social moments (welcome coffee, lunch, farewell refreshments), as well as improving the exhibition space for posters and increasing the number of presentations of co-tutored PhD theses.
- Throughout 2019, the workshops held in 2018 will be monitored and work will be carried out on incorporating personnel from Bordeaux in the Knowledge Poles and the hosting of events that strengthen and diversify relations will be fostered.



Photograph 12. Euskampus Bordeaux Eguna group photo